



GLOSSARY OF TECHNICAL TERMS
FOR EUROPEAN PHILOSOPHY

(From 1500 A.D.)

கலைச் சொல்லகராதி
ஐரோப்பிய தத்துவ சாத்திரம்
(கி.பி. 1500 முதல்)

English—Tamil

ஆங்கிலம்—தமிழ்

Prepared by
The College Tamil Committee

தயாரிப்பு
கல்லூரித் தமிழ்க் குழு

©

சென்னை அரசாங்கம்

1960

விலை 20 ரூ. பை.

குறிப்பு.

1. கலைச் சொற்கள் என்று கருதக் கூடியவை மட்டுமே இடம் பெறுகின்றன. பிறவற்றிற்கு அகராதிகளைப் பார்க்க வேண்டும்.
2. செனை அரசாங்கத்தின் பதிப்பான 'ஆட்சிச் சொல்லகராதி'யில் காணப்படும் சொற்கள் இங்கு இடம் பெறவில்லை. ஆகவே அதையும் பார்க்க வேண்டும்.

மூலத் தொகுப்பு : P. N. சண்முக சுந்தரம்,
உதவிப் பேராசிரியர், பணையப்பன கல்லூரி, சென்னை.

முன்னுரை

தமிழிலேயே கல்லூரிகளில் கற்பிப்பது ஒரு புது முயற்சி. வகுப்பில் எழும் சூழ்நிலைகளை எல்லாம் எதிர்பார்ப்பது அருமை. இங்கே நோக்கம் அடிப்படை முட்டுப்பாடுள்ள கலைச்சொற்களை எல்லோரும் ஒப்புக் கொள்ளும் வகையில் அமைப்பதேயாம் முடிவாக ஒரு கொள்கை உருவாகலாம். குழந்தை முதலடி எடுத்தது வைக்கும் போது தட்டுத் தடுமாறி நின்று, பின் நனராக நடக்கக் கற்றுக் கொள்கிறது. அதுதான் இயற்கையோடியேந்த விஞ்ஞானப் போக்கு. இங்கே குறித்துள்ள கலைச்சொற்களின் மூலங்கள் ஆங்கிலப் பாடப் புத்தகங்களிலிருந்து எடுக்கப்பட்டன. தமிழ்ச் சொற்கள் இப்போதே உதவக்கூடும் என்ற நோக்கிலேயே உருவானவை. இவை குற்றமற்றன என்று யாரும் கருதவில்லை, இவற்றைத் திருத்த முடியும் என்ற நம்பிக்கையிலேயே எல்லோரையும் இவற்றைப்பற்றி எண்ணுமாறும், திருத்தங்களைத் தருமாறும் கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம். பல கல்லூரி ஆசிரியர்களும் பிறரும் இந்த முயற்சியில் ஒத்துழைத்துள்ளார்கள். எல்லா வற்றையும் கலைச் சொல்லாக்காது, இன்றியமையாதவற்றை மட்டும் குறித்துள்ளோம். மாணவர்கள் ஆங்கில நூல்களைப் புரட்டிப் பார்த்து அறிவையும் பெறவேண்டிய சூழ்நிலைக்கு உதவவேண்டும் என்பதனையும் நம் மனத்தில் கொள்ளவேண்டும், இன்று கற்பிக்கும் ஆசிரியர்கள் தமிழில் கற்பிக்கும் முயற்சியில் எளிதாகப் பங்கு பெற வேண்டும் என்ற நோக்கமும் உண்டு. இக்கலைச் சொற்கள் கல்லூரிப் பாட நூல்களுக்கே அன்றிப் பொதுமக்கள் நூல்களுக்காக அல்ல என்பதனையும் வற்புறுத்துகிறோம். செல்லிக் கொடுக்கும்போதும் நூல்களை எழுதும்போதும் திருத்தங்கள் எழும் என்பதில் ஐயம் இல்லை. நூல் எழுதுவோருக்கு இது காரணமாக உரிமை உண்டு. போராட்டம் இன்றி அன்பு வழியே சென்றால் இடர்ப்பாடு நீங்கும், வெற்றியே காண்போம்.

கல்லூரித் தமிழ்க் கமிட்டி உறுப்பினர்கள்.

தலைவர்.

திரு. கோ. ர. தாமாதரன், முதல்வர், பூ. சா. கோ. பொறியியல் கல்லூரி, பீளமேடு, கோயமுத்தூர்-4.

உறுப்பினர்கள்.

திரு. பி. எம். திருநாரணன், முதல்வர், அரசியிலார் கலைக் கல்லூரி, கோயமுத்தூர்-1.

„ தெ. பொ. மீனாட்சிசுந்தரம், பேராசிரியர், தமிழ்க் கலைத் துறைத் தலைவர், அண்ணாமலைப் பல்கலைக் கழகம்.

„ சி. வேலாயுதம், தலைமைப் பேராசிரியர், பொருளாதாரத் துறை, மாநிலக் கல்லூரி, சென்னை.

„ டாக்டர். மு. அறம், முதல்வர், கிராமிய உயர்நிலைக் கல்லூரி, பெரியநாயக்கன்பாளையம், கோயமுத்தூர்.

„ கி. ர. அப்புள்ளாச்சாரி, முதல்வர், வ. உ. சி. ஆசிரியர் பயிற்சிக் கல்லூரி, தூத்துக்குடி.

„ டாக்டர் தேவசேனாதிபதி, ரீடர், தத்துவநூல் இயல் துறை, சென்னை பல்கலைக் கழகம், சென்னை.

„ போ.ரா. கிருஷ்ணமூர்த்தி, முதல்வர், பூ. சா. கோ, கலைக் கல்லூரி, பீளமேடு, கோயமுத்தூர்-4.

செயலாளர்.

திரு. வெ. கண்ணையன், செயலாளர், சென்னை அரசினர் தமிழ் வளர்ச்சி ஆராய்ச்சி மன்றம், செயின்ட் ஜார்ஜ் கோட்டை, சென்னை.

A

Absolute	பசும்பொருள் (குறைவிலா நிறைவு கந்தழி, அகண்டம், பூரணமான.
Absolute Idealism	பரமகருத்துக கொள்கை.
Absolute idealists	பரமகருத்துக கொள்கையினர்.
Absolute spirit	பரமானமா—அகண்டாதமன.
Absolutism	பரம்பொருள்கொள்கை.
Abstract	அருவமான, நுட்பமான கருத்துங் பொருள்.
Abstract ideas	வெற்றுநிலைக கருத்துக்கள்.
Active	செயநிலை, செயலுள்ள.
Actual	நிகழ்நிலை.
Actual Self	நிகழ்நிலை ஆனமா.
Actualism	நிகழ்நிலைக கொள்வர்.
Adventitious	வந்தேறி.
Aesthetic judgement	அழகியல தீர்ப்பு.
Age—Ancient	பண்டைக்காலம்.
Age—Medieval	இடைக்காலம்.
Age—Modern	இக்காலம்.
Age Contemporary	தற்காலம்.
Agnostic	அறியொணுக கொள்கையினர்.
Agnosticism	அறியொணுகொள்கை.
Algebra	இயற்கணிதம்.
Algebraic structure	இயற்கணித அமைப்பு.
Allotrophic modification	புறமாறுபாடுகள்.
Almighty	எல்லாம் வல்லவா.
Altruism	பிறாநலக்கொள்கை.
Amoeba	அமிபா.
Analogy	ஒப்பு, உவமை, ஒப்புமை.
Analogical Reasoning	ஒப்புமுறை ஆய்வு.
Analytic Geometry	பாகுபாட்டுவடிவக கணிதம்.
Analytic Judgement	பகுமுறைத தீர்ப்பு.
Analytic method	பகு முறை.
Anti-thesis	எதிர்த்தட்டு.
Antinomies	முரண்பாடுகள்.
A priori	புலனுக்கு முன் எழு, புலச் சாச் பற்ற.
A priori knowledge	புலனுக்கு முன்னெழு அறிவு.
A priori method	புலச்சார்பற்ற முறை.

A priori principles	..	..	..	..	புலச்சார்ப்பற்ற அடிப்படைகள்.
A posteriori	..	..	..	..	புலனசாராவு.
A posteriori knowledge	..	..	..	..	புலன்சார்வறிவு.
A posteriori method	..	..	..	..	புலனசாராமுறை.
A posteriori principles	..	..	..	..	புலன்சாரா அடிப்படைகள்.
Appearance and Reality	..	..	..	..	தோற்றமும் உள்பொருளும்.
Appetition	..	..	..	..	தன்னிலைமு உள்மாற்றம்.
Archetypes	..	..	..	..	மூலமாதிரிகள், மூலஉரு.
Associationaism	..	..	..	..	இயைபு வழிகொள்கை.
Atheism	..	..	..	..	இறையில் கொள்கை.
Atomism	..	..	..	..	அணுக்கொள்கை.
Attraction	..	..	..	..	கவர்ச்சி.
Attribute	..	..	..	..	இயல்பு தனமை.
Autonomy	..	..	..	..	தன் இயக்கநிலை.
Axiom	..	..	..	..	தற்புல உணமை.
Axiology	..	..	..	..	மக்சுட் சுட்டு.

B

Beauty	..	..	..	..	அழகு.
Becoming	..	..	..	..	ஆக்கநிலை.
Being	..	..	..	..	இருந்தபடி இருத்தல்.
Body and mind	..	..	..	..	உடலும் உளமும.

C

Calculus	..	..	..	..	கலனம்.
Canons	..	..	..	..	நியதிகள்.
Category	..	..	..	..	பதார்த்தம்.
Categorical imperative	..	..	..	..	சார்பற்ற கடப்பாடு.
Cause, Final	..	..	..	..	முடிவுநிலையாய காரணம்.
Cause, First	..	..	..	..	ஆதிகாரணம், தொடக்கநிலை காரணம்.
Causal relation	..	..	..	..	காரணகாரியத்தொடர்பு.
Church	..	..	..	..	கிருத்துவத திருச்சபை.
Cogito Ergosum	..	..	..	..	உள்ளுகிறேன் ஆதலால் உள்ளேன்.
Cognition	..	..	..	..	அறிவுநிலை.
Coherence	..	..	..	..	இயைந்தபொருத்தம்.
Coherence theory	..	..	..	..	இயைந்தபொருத்தக் கொள்கை.
Commonsense school	..	..	..	..	பொதுஅறிவுக்கொள்கையினர்.
Commonsense theory	..	..	..	..	பொது அறிவுக்கொள்கை.
Commonsense view	..	..	..	..	பொது அறிவு நோக்கு.
Complex ideas	..	..	..	..	சுட்டுநிலை எண்ணங்கள்.

Concrete	காட்சிப்பொருள்.
Concrete universal	காட்சிப்பொருண்மைப் பொதுநிலை.
Corpuscles	கார்பவிலை.
Corpuscular	கார்பஸ்குலர்.
Consistency	முரணுமை.
Consistency (Logical)	அளவைநிலை முரணுமை.
Constancy	நிலைபேறு, மாறுநிலை.
Contiguity	அண்மை.
Cosmology	பிரபஞ்ச இயல்.
Cosmos	மிரபஞ்சம்.
Creation	படைப்பு.
Creationism	படைப்புக்கொள்கை.
Creative Evolution	படைப்புநிலைப்பரிணாமம்.
Creative reason	படைப்பு நிலை அறிவு.
Critical idealism	ஆய்வுமுறைக்கருத்துக்கொள்கை.
Critical Philosophy	ஆய்வுமுறைதத்துவம்.
Critical Realism	ஆய்வுமுறை புறப் பொருள் கொள்கை.
Critical value	எல்லை அளவு.
Critique of Practical reason	செயலறிவு ஆய்வு.
Critique Pure reason	அறிவு ஆய்வு.
Critique of judgment	தீர்வை ஆய்வு.
Cynic	சினிக்.

D

Deduce	உய்த்துணர்.
Deductive reason	உய்த்துணர்வறிவு.
Definite	திட்டமான.
Degree of belief	நம்பிக்கை அளவு.
Deism	ஒருவகை தெய்வக்கொள்கை. வேறாயே நிற்கும் தெய்வக் கொள்கை.
Demonstrative knowledge	அளவை நெறி அறிவு.
Demonstrative method	அளவை நெறி முறை.
Destiny	ஊழ்.
Detachment	பற்றினமை.
Determination	வரையறைவு.
Determinism	வரையறைபட்டது என்னும் கொள்கை.
Dialectic	முரண்நிலை ஆய்வு.
Dialectics	முரண்நிலைத தருக்க இயல்.
Dialectical method	முரண்நிலை ஆய்வு முறை.

Dialectical Materialism	முரண்நிலைத் தருக்கச் சடவாதம்.
Dichotomy	இருகூற்றுப் பிரிவு.
Dilemma	இருதலைக்கொளளி.
Differential Calculus	நுணவகைக கலனம்.
Discursive	காண்பான், (காணப்படு) பொருள் எனப்பகுத்தாராய்வு.
Divergent evolution	பிரிந்துவிரிபரிணாமம்.
Doubter	ஐயுறுவான்.
Doctrine	கோட்பாடு.
Dogma	மதம்.
Duality	இருமை.
Dualism	இருமைக கொள்கை.
Dynamic	இயங்கு.

E

Eclectic	நன்மை திரட்டும்.
Eclecticism	நனமைத திரட்டும் கொள்கை.
Ego	அகம், நான.
Egoism	தன்முனைப்புக் கொள்கை.
Elan vital	உயிராற்றல்.
Elements	தனிமங்கள், மூலப்பொருள்கள்.
Emanation	வெளிப்பாடு, தோற்றப்பாடு.
Emergence	புதிது விளைதல்.
Emergent evolution	புதிதுவிளை பரிணாமம்.
Empirical Ego	அனுபவ நிலை உயிர், அனுபவ நிலை அகம்.
Empirical metaphysics	அனுப்பவ நிலை அடிப்படைத் தத்து வம்.
Empiricism	(உலக) அனுபவ வழிக் கொள்கை.
Energy (Conservation of)	ஆற்றலின் அழிவின்மை.
Enlightenment	அறிவெழுச்சி.
Epicureans	எபிக்யூரஸ் கொள்கையினர்.
Epicureanism	எபிக்யூரஸ் கொள்கை.
Epigenesis	பிற்தோற்ற வளர்ச்சி.
Epi-phenomenalism	தொடர்பிலித்தோற்றக் கொள்கை.
Epistemology	அறிவளவை இயல்.
Error in perception	காட்சிப் போலி.
Esoteric	மறைபொருள்.
Essence	சாறு, சத்து.
Esse est percipi	உள்ளது எனபது காணப்படுவது.
Eternal	என்றுமுள.

Eternal form	..	..	..	..	என்றுமுள உருவம்.
Eternity	..	..	..	..	என்று முண்மை.
Ethics	..	..	..	..	அற இயல்.
Ethical idealism	..	..	..	..	அற்றெறிக கருத்துக கொள்கை.
Evil	..	..	..	..	தீமை.
Evil, Physical	..	..	..	..	பௌதிகநிலத்தீமை.
Evil, Metaphysical	..	..	..	..	அடிப்படைத தத்துவநிலைத் தீமை.
Evil, Moral	..	..	..	..	அற்றநிலைத் தீமை.
Evolution	..	..	..	..	பரிணாமம்.
Evolutionism	..	..	..	..	பரிணாமக் கொள்கை.
Existence	..	..	..	..	இருத்தல்.
Existentialism	..	..	..	..	இருத்தல் கொள்கை.
Experience	..	..	..	..	அனுபவம்.
Experience, sense	..	..	..	..	புலன.
Experience, intuitive	..	..	..	..	உள்ளுணாவனுபவம்.
Experiment	..	..	..	..	செய்க்காட்சி.
External world	..	..	..	..	புற உலகம்.
Extension	..	..	..	..	பரப்புடைமை.

F

Faith	..	..	..	..	கடைப்பிடி, சிரத்தை.
Fallacy	..	..	..	..	போலி.
Fate	..	..	..	..	ஊழ்.
Fatalism	..	..	..	..	ஊழ்க் கொள்கை.
Finite	..	..	..	..	எல்லையுள்ள.
First principles	..	..	..	..	மூலத்தத்துவங்கள், மூல அடிப்படைகள்.
Force	..	..	..	..	ஆற்றல்.
Free will	..	..	..	..	செயல் உரிமை.
Free thought	..	..	..	..	தடையிலா எண்ணம்.

G

General	..	..	..	..	சாமரணிய.
Genus	..	..	..	..	பேரினம், முதல இனம்.
Gnostics	..	..	..	..	கிறித்துவ அநுபுதிக கொள்கையினர்.
Goodness	..	..	..	..	நன்மை.
Gospel	..	..	..	..	நற்செய்தி.
Grace	..	..	..	..	திருவருள்.

H

Harmony	இசைவு.
Harmony (Pre-established) ..	முன்னமைத்த பொருத்தம்.
Hedonism	மகிழ்ச்சிக் கொள்கை.
Heredity	தாயம்.
Historical view	வரலாற்று நோக்கு.
Historical method	வரலாற்று முறை.
Holism	முழுநிலை புதிதுவினை கொள்கை.
Holy Ghost	பரிசுத்த ஆவி.
Homogeneous	ஒரேதன்மை.
Humanism	மக்கண்மைக கொள்கை.
Humanitarian	மன்பதைத்தொண்டு, மனபதைத் தொண்டன.
Hylozoism	சுட ஆவி ஒருநிலைக கொள்கை.

I

Idea	கருத்து.
Ideal	குறிகளோள், மேல்வரிச் சட்டம்.
Idealism	கருத்துக் கொள்கை.
Idealism Absolute	பரமகருத்துக்கொள்கை.
Idealism Phenomenal	தோற்றக்கருத்துக்கொள்கை.
Idealism objective	புறவயக்கருத்துக்கொள்கை.
Idealism subjective	அகநிலைக் கருத்துக்கொள்கை.
Ideation	சங்கற்பத்துடன் கருதுதல்.
Identity	முற்றொருமை.
Illusion	திரிபுக்காட்சி.
Illusion Empirical	புலனிலைபற்றிய திரிவு.
Illusion Logical	அளவை நிலை பற்றிய திரிபு.
Illusion Transcendental	கடந்த நிலைத் திரிபு.
Illusory world	மாயா உலகம்.
Imagination	கற்பனை.
Immanence	அகனமர்ந்த.
Immanent principles	அகனமர்ந்த அடிப்படைகள்.
Immaterial	சுடநிலையல்லா.
Immediate (experience)	உடனடி அனுபவம்.
Immediate (knowledge)	உடனடி அறிவு.
Immediate (awareness)	உடனடி நனவு.
Immortal	அழியா.
Implicit	உட்கிடை.
Impression	புறப்பொருள் உட்பதிவு.
Incarnation	அவதாரம் (ஊனுருக்கொளவு, திருத்தோற்றம்).

Incasement theory	..	..	..	உள்ளீட்டுக் கொள்கை.
Inconceivable	..	..	..	கருதொணு.
Independent	..	..	..	தற்சார்பு, புறச்சார்பற்ற தனனு ரிமை.
Indiscernibles	..	..	..	பிரித்தறியவாராதவை.
Individual	..	..	..	தனிநிலையான.
Individualism	..	..	..	தனிநிலைக்கொள்கை.
Individuality	..	..	..	தனித்தனமை.
Indivisible	..	..	..	பிரிவொணு.
Induction	..	..	..	தொகுப்புவழியளவை.
Inductive method	..	..	..	தொகுப்புவழி முறை.
Inertia	..	..	..	செயலறுதி.
Infallible	..	..	..	தவறிலா.
Infinite	..	..	..	வரம்பற்ற, எல்லையில்.
Infinity	..	..	..	எல்லையிலாமை.
Inherent	..	..	..	உள்ளார்ந்த, உள்ளியைந்ஞ்.
Inheritance	..	..	..	தாயப்பேறு.
Innate	..	..	..	உடனபிறந்த.
Innate ideas	..	..	..	உட்பிறந்த எண்ணைங்கள்.
Innate truth	..	..	..	உட்பிறந்த மெயமைகள்.
Inner sense	..	..	..	உட்புலன்.
Inspiration	..	..	..	வந்தூக்கல்.
Instrumentalism	..	..	..	கருவிக கொள்கை.
Integration	..	..	..	இணைந்தொன்றாதல்.
Integral calculus	..	..	..	தொகைக்கலமை.
Intellect	..	..	..	அறிவாற்றல்.
Intellectual love of God	..	..	..	அறிவிலெழு பகதி, இறையன்பு.
Internal	..	..	..	அக.
Introspection	..	..	..	அகக்காட்சி.
Introspective Evidence	..	..	..	அகக்காட்சி சான்று.
Intuition	..	..	..	உளஞ்ணர்வு.
Intuitionism	..	..	..	உளஞ்ணர்வுக் கொள்கை.

J

Judgment தீர்ப்பு.

K

Knowledge அறிவு.
 Known object அறிபொருள்.
 Knower அறிவான்.

L

Law	சட்டம், நியதி.
Law of contradiction.. .. .	முரணமை நியதி.
Law of excluded middle	நடுபொருள் நீக்க நியதி.
Law of Identity	முற்றொருமை நியதி.
Law of similarity	ஒப்புமை நியதி.
Law of sufficient reason	போதிய காரண நியதி.
Laws of thought	எண்ண நியதிகள்.
Law of unity in Nature	இயற்கையின் ஒருமைப்பாட்டு நியதி
Law of Uniformity in Nature.	இயற்கை ஒருபடித்தான நியதி.
Law of universal causation	காரணமின்றிக் காரியமில்லை என்னும நியதி.
Living (beings).	உயிரி.
Logic	அளவை இயல்.
Logic Formal	அமைப்பு நிலை அளவை இயல்.
Logic Material	பொருள் நிலை அளவை இயல்.
Logic Deductive	பகுப்பு வழி அளவை இயல்.
Logic Inductive	தொகுப்பு வழி அளவை இயல்.
Logic symbolic	குறிநிலை அளவை இயல்.
Logical proposition	அளவை முறைக கூற்று.
Logical positivism	லாஜிகல் பாவலிடி விஸம்.
Logical positivists	லாஜிகல் பாவலிடி கிஸக் கொள்கை யினர்.
Logical statement	அளவை முறை உரைப்பு.

M

Macrocosm	அண்டம்.
Malleability	தகடுமை.
Mass	பொருண்மை.
Matter	சட்பொருள்:
Materialism	சடக்கொள்கை.
Mechanism	சட அமைப்பு, பொறி அமைப்பு.
Meditation (on first principles)	தொடர் சிந்தனை.
Mediaeval philosophy	இடைக்கால தத்துவம்.
Mediaeval principles	இடைக்கால அடிப்படைகள்.
Meliorism	மனித முயற்சியால் செம்மை படுத்த இயலும் என்ற கொள்கை.
Mental Monism	உள ஒருமைக் கொள்கை.
Mental sciences.	மன விஞ்ஞானங்கள்.

Motaphysios.	..	..	..	அடிப்படைத் தத்துவம், அப்பாலீத தத்துவம்.
Methodology	..	..	..	முறையியல்.
Microcosm	..	..	..	பிண்டம்.
Middle Age	..	..	..	இடைக்காலம்.
Miracles	..	..	..	அறபுதங்கள் அருஞ்செயல்கள்.
Missionary	..	..	..	சமயத் தொண்டர்.
Modality	..	..	..	தீர்ப்புவகைகள்.
Mode	..	..	..	(உபாதி) மாறு நிலைகள்.
Modification	..	..	..	திருத்தம், மாற்றம்.
Molecule	..	..	..	மூலக்கூறு.
Momentum	..	..	..	உந்தம்.
Monad	..	..	..	ஜீவஅணு, மோனட்.
Monadology	..	..	..	ஜீவஅணுகொள்கை.
Monas Monadum	..	..	..	தலைமை ஜீவ அணு.
Monastery	..	..	..	மடம்.
Monism	..	..	..	ஒருமைக் கொள்கை.
Monotheism	..	..	..	ஒரு கடவுட் கொள்கை.
Morality	..	..	..	அறம், நன்னெறி, தருமம்.
Morphology	..	..	..	அமைப்பியல்.
Motion	..	..	..	இயக்கம்.
Motivation	..	..	..	ஊக்க நிலை.
Multiplicity	..	..	..	பலவாந்தன்மை.
Mutation	..	..	..	சடிதி மாற்றம்.
Mystic	..	..	..	ஒருமையாளர், அநுபூதிமான்.
Mysticism	..	..	..	அநுபூதிநெறி, ஒருமையாளர் நெறி.
Mystic experience	..	..	..	அநுபூதி.

N

Natura Naturans	..	..	..	இயற்கையை இயக்கி.
Natura Naturata	..	..	..	இயற்கையில் இயங்கி.
Naturalism	..	..	..	இயற்கைக்கொள்கை.
Natural science	..	..	..	இயற்கை விஞ்ஞானம்.
Naturalistic Humanism	..	..	..	இயற்கை நெறி மக்கண்மைக் கொள்கை.
Necessary ideas	..	..	..	இன்றியமையா கருத்துக்கள்.
Necessary principles	..	..	..	இன்றியமையா அடிப்படைகள்.
Necessity	..	..	..	இன்றியமையாமை, கட்டாயம்.
Necessitarianism	..	..	..	கட்டாயப்பாட்டுக் கொள்கை.
Negate	..	..	..	எதிர்த்து, இல்லையென்.
Negative	..	..	..	எதிர்ப்பறை, மறுதலை.

Negative judgement	..	..	..	..	எதிர்மறைத தீர்ப்பு.
Negative method	..	..	..	..	எதிர்மறை முறை.
Negativism	..	..	..	..	எதிர்மறைநிலை, எதிர்மறைக கொள்கை.
Neutral	..	..	..	..	நடுநிலை, இரண்டுமிலி.
Neutral substance	..	..	..	..	இரண்டுமிலிப் பொருள்.
Nihilism	..	..	..	..	இனமைக்கொள்கை.
Nominalism	..	..	..	..	பெயருண்மைக கொள்கை.
Non-being	..	..	..	..	இல்பொருள்.
Norm	..	..	..	..	உயர்நிலை.
Noumena	..	..	..	..	அடி நிலை உண்மைப் பொருள்கள்.

O

Object	..	..	..	..	காணப்படு பொருள்.
Object consciousness	..	..	..	..	பொருள் அறி நனவு.
Objective idealism	..	..	..	..	புறநிலைக்கருத்துக் கொள்கை.
Subjective idealism	..	..	..	..	அகநிலைக்கருத்துக் கொள்கை.
Objective reason	..	..	..	..	புறநிலைக்காரணம்.
Occasion	..	..	..	..	தறுவாய்.
Occasionalism	..	..	..	..	தறுவாய்க்கொள்கை.
Occult	..	..	..	..	அறிவுக்கெட்டா.
Occultism	..	..	..	..	அறிவுக்கெட்டாமையகொள்கை.
Omnes determinatio est negatio	..	..	..	..	வரையறைவு செய்வதெல்லாம் இன்மை செய்வதாகும்.
Ontology	..	..	..	..	உண்மையியல்.
Opposites	..	..	..	..	எதிர்நிலைகள்.
Optimism	..	..	..	..	நனனம்பிக்கைக் கொள்கை.
Origin of Species	..	..	..	..	உயிர்வகைத் தோற்றம்.

P

Pantheism	..	..	..	..	அனைத்திறைக் கொள்கை
Panpsychism	..	..	..	..	அனைத்துயிர்க் கொள்கை.
Parallelism	..	..	..	..	இணை நிலைக்கொள்கை.
Particulars	..	..	..	..	(தனியன்கள்) சிறப்புக்கள்.
Passive	..	..	..	..	செய்ப்பாட்டு நிலை.
Pessimism	..	..	..	..	துன்பக்கொள்கை.
Phenomena	..	..	..	..	புறநிலைத், தோற்றப் பொருள்கள்.
Phenomenalism	..	..	..	..	பிழைமனலிசம்.
Physico-theological argument	..	..	..	..	இயற்கைவழி இறைகாண் தெளிவு.
Physical	..	..	..	..	பௌதிக.
Physical object	..	..	..	..	பௌதிகப் பொருள்.

Physicalism	..	..	..	பிளிகலிசம்.
Philosopher	..	..	..	தத்துவ அறிஞர். (மெய்ப்பொருளறிஞர்)
Philosophy	..	..	..	தத்துவம், மெய்யியல்.
Pineal gland	..	..	..	மேற்றலைச்சரப்பி.
Pleasure	..	..	..	மகிழ்ச்சி.
Pluralism	..	..	..	பன்மைக்கொள்கை.
Political philosophy	..	..	..	அரசியல் தத்துவம்.
Political pluralism	..	..	..	அரசியல் பன்மைத் தத்துவம்.
Polytheism	..	..	..	பலகடவுட்கொள்கை.
Popular Philosophy	..	..	..	பலரறிதத்துவம்.
Potential	..	..	..	ஒடுங்கி.
Potential energy	..	..	..	ஒடுங்கிநிலை ஆற்றல்.
Potential reason	..	..	..	ஒடுங்கிநிலை அறிவு.
Practical	..	..	..	செயல் முறை.
Practical reason	..	..	..	செயல் முறை அறிவு.
Pragmatic	..	..	..	பயன்வழி.
Pragmatism	..	..	..	பயன்வழி உண்மைக்கொள்கை.
Pragmatists	..	..	..	பயன்வழி உண்மைக்கொள்கை யினர்.
Pre-formation theory	..	..	..	முன உருக்கொள்கை.
Pre-Sophistic	..	..	..	சோபிஸ்டுகளுக்கு முன்னர்.
Principle	..	..	..	அடிப்படை.
Problem of knowledge	..	..	..	அறிவுமுறைச் சிக்கல்.
Proof			..	நபபச்சு, காரணம், மெய்ப்பித்தல் எண்பிப்பு.
Prophets	..	..	..	அறிவர்.
Prolegomena	..	..	..	முன் உரை.
Providence	..	..	..	திருவருள்.
Psychophysical parallelism.	..	..	..	உளஉடல் ஒரு போக்குக் கொள்கை.
Psychology of Religion	..	..	..	சமயஉள இயல்.
Psychologist	..	..	..	உளஇயல் அறிஞர்.
Psycho-analysis	..	..	..	உளப்பகுப்பியல்.
Pure ego	..	..	..	புலனசாரா அகம்.
Purposive	..	..	..	நோக்குடைய.
Purposive activity	..	..	..	நோக்குடைத் தொழிற்பாடு.
Q				
Quality	..	..	..	பண்பு.
Qualities, primary	..	..	..	முதல் நிலை பண்புகள்.
Qualities, secondary	..	..	..	வழிநிலை பண்புகள்.
Qualities, Tertiary	..	..	..	மூன்றாம் நிலை பண்புகள்.

Qualities Superficial	..	..	..	..	மேற்போக்கான.
Qualitative	..	..	..	..	பண்பு நிலை.
Quantitative	..	..	..	..	அளவு நிலை.
Quantum	..	..	..	..	அளவு.
Quiescence	..	..	..	..	அடங்குநிலை.

R

Radical	..	..	..	..	அடிப்படை மாற்றம், அதிதீவிரம்.
Rationalism	..	..	..	..	அறிவு முதற்கொள்கை.
Real	..	..	..	..	காட்சிப் பொருள் சார்ந்த
Realism	..	..	..	..	காட்சிப் பொருள் கொள்கை.
Reality	..	..	..	..	சத்தை, உளபொருள்.
Reason	..	..	..	..	அறிவு, ஆய்வு, காரணம்.
Reciprocal	..	..	..	..	பரிமாற்று.
Redemption	..	..	..	..	மீட்சி.
Reflect	..	..	..	..	ஆழ்ந்து எண்ணல்.
Reformation	..	..	..	..	சமயச் சீர்திருத்தம்.
Regulative	..	..	..	..	ஒழுங்குபடுத்து.
Regulative judgment	..	..	..	..	நெறிப்படுத்தும் தீர்ப்பு.
Reproduction in imagination	..	..	..	..	சிந்தனையில் நினைவுட்டல்.
Resistance	..	..	..	..	எதிர்ப்பு.
Retrogression	..	..	..	..	பிறபோக்கு.
Retrospection	..	..	..	..	மறித்து நோக்குதல்.
Revelation	..	..	..	..	இறைவழி வெளிப்பாடு.
Romanticism	..	..	..	..	ரொமாண்டிசம்.
Romantic movement	..	..	..	..	ரொமாண்டிக் இயக்கம்.

S

Salvation	..	..	..	..	முக்தி, வீடுபேறு.
Sceptics	..	..	..	..	ஐயக்கொள்கையினர்.
Scepticism	..	..	..	..	ஐயக்கொள்கை.
Scholasticism	..	..	..	..	புலமைக்கொள்கை, ஸ்கொலாஸ்டிசிஸம்.
Science of consciousness	..	..	..	..	நனவுநிலை இயல்.
Science of soul	..	..	..	..	ஆன்ம இயல்.
Scientific proof	..	..	..	..	விஞ்ஞானச்சான்று.
Scientists	..	..	..	..	விஞ்ஞானிகள்.
Secondary	..	..	..	..	வழிநிலை.
Secondary qualities	..	..	..	..	வழிநிலைப்பண்புகள்.
Self	..	..	..	..	தான், ஆன்மா, தன்மை.
Self-consciousness	..	..	..	..	தன்நனவு.

Self-consistency	..	..	..	தற்பொருத்தம்.
Self-contradictory	..	..	..	தன்முரண்.
Self-realization	..	..	..	தன்னைபுணர்தல்.
Self-sufficient	..	..	..	தன்னிறைவுள்ள.
Sensationalism	..	..	..	புலன் வழிக்கொள்கை.
Simple ideas	..	..	..	தனிநிலை எண்ணங்கள்.
(complex ideas)	..	..	..	கூட்டு நிலை எண்ணங்கள்.
Social philosophy	..	..	..	சமூக தத்துவ இயல்.
Sociology	..	..	..	சமூக இயல்.
Solid	..	..	..	திட உருவம்.
Solidity	..	..	..	திண்மை.
Solipsism	..	..	..	தானே உள்பொருள என்னும் கொள்கை.
Soul	..	..	..	ஆன்மா.
Soul substance	..	..	..	ஆன்மப் பொருள்.
Species	..	..	..	கிளையினம், சிறுநிலை.
Spirit	..	..	..	ஆன்மா, ஆவி.
Spiritism	..	..	..	ஆவிக்கொள்கை.
Spiritualism	..	..	..	ஆன்மீகக் கொள்கை.
Spontaneous evolution	..	..	..	தன்னியல் பரிணாமம்.
Spontaneity of action	..	..	..	தன்னியக்கம்.
Stoic	..	..	..	ஸ்டாயிக்.
Stoicism	..	..	..	ஸ்டாயிக் கொள்கை.
Subject	..	..	..	அறிவான.
Subjective	..	..	..	அகநிலை.
Subjective idealism	..	..	..	அகநிலைகருத்துக் கொள்கை.
Subjectivism	..	..	..	அகநிலைக் கொள்கை.
Sublime	..	..	..	அணங்குசால் உயர் நிலை.
Substance	..	..	..	பொருள்.
Substantiality	..	..	..	பொருட்டன்மை.
Superman	..	..	..	மீக்கூர் மகன்.
Supernatural	..	..	..	இயற்கையிகந்த
Supposition	..	..	..	புனைவெண்ணம்.
Supreme	..	..	..	தலைசிறந்த.
Syllogism	..	..	..	அனுமான மொழித் தொடர். முககூற்று முறை.
Syllogistic method	..	..	..	முககூற்று முடிவு.
Symmetry	..	..	..	சமச்சீர்.
Synthetic activity	..	..	..	தொகுப்புமுறைச்சொல்.
Synthetic judgment	..	..	..	தொகுப்புமுறைத் தீர்ப்பு.
Synthetic judgment a priori	..	..	..	முன்னொழு தொகுப்புமுறைத் தீர்ப்பு

Synthetic judgment a posteriori	புலனறிவுக்குப்பின் (பின்னொரு)
	தொகுப்புமுறைத் தீர்ப்பு.
Synthetic unity	தொகுப்பு ஒற்றுமை.
Synthesis	தொகுத்துக்காணல்.
Syntax	சொற்றொடரிலக்கணம்.

T

Teleology	நோக்க அமைப்பு.
Teleological argument	நோக்கக் கொள்கைவாதம்.
Terminology	கலைத்துறைச் சொற்றொகுதி.
Tertiary	மூன்றாம் நிலை.
Theism	கடவுட் கொள்கை.
Theology	இறையியல்.
Theologians	இறையியல் கொள்கையினர்.
Theoretical	கொள்கை முறை.
Theory	கொள்கை.
Theory of relativity	சார்பு நிலைக்கொள்கை.
Theosophy	பிரம்ம ஞானம்.
Thesis	தட்டு, கருத்து.
Thesis (anti)	எதிர்த்தட்டு, முரண் கருத்து.
Thesis, syn	இணக்ககருத்து.
Thing in itself	அடிநிலை உண்மைப் பொருள்.
Totem	குடிக்குறி.
Tradition	மரபு.
Traditional logic	பண்டைய அளவை இயல், மரபு வழி அளவை இயல்.
Transcendent	கடந்த.
Transcendental	கடந்த நிலை.
Transcendentalism	கடந்த நிலைக் கொள்கை.
Transcendental idealism	கடந்த நிலைக் கருத்துக்கொள்கை.
Transcendental principles	கடந்த நிலை அடிப்படைகள்.
Transcendental Aesthetic	கடந்த நிலை அழகியல்.
Transcendental Analytic	கடந்த நிலை பகுப்பியல்.
Transcendental Dialectic	கடந்த நிலை முரண் ஆய்வு.
Transcendental Idealism	கடந்த நிலைக் கருத்துக் கொள்கை.
Transcendental Illusion	கடந்த நிலை திரிபுக்காட்சி.
Transcendental Logic	கடந்த நிலை அளவை இயல்.
Transcendental method	கடந்த நிலை முறை.
Transformation	உருமாற்றம்.
Transformation of energy	சத்திமாற்றம்.
Transitory	நிலையிலாத.

Trinity	மூவுரு, முத்திரம்.
Truth and error	உண்மையும், பிழையும்.
Truth and falsity	உண்மையும் பொய்யும்.

U

Ultimate	முடிவான.
Ultimates	முடிவு தத்துவங்கள்.
Unity	ஒற்றுமை, ஒருமைப்பாடு.
Universal	பொதுமை.
Universe	பிரபஞ்சம்.
Utilitarians	பயன முதற்கொள்கையினர்.
Utilitarianism	பயன முதற்கொள்கை.
Utopia	கற்பனையுலகு.

V

Vacuum	வெற்றிடம்.
Values	பயன மதிப்பு.
Vice	பழிச்செயல்.
View	நோக்கு.
Virtue	அறம், ஒழுக்கம்.
Vital force	உயிர் விசை.
Vitalism	உயிர்க்கொள்கை.
Volition (see will) .. .. .	.. .. .
Voluntarism	இயற்றிநிலைக் கொள்கை.

W

Whole	முழுநிலை, முழுமை, முழு.
Western Philosophers	மேனாடுதத்துவ அறிஞர்.
Western Philosophy	மேனாடு தத்துவம்.
Will	இயற்றி நிலை.
Wisdom	மெய்யறிவு.
Worldly	இமமை நோக்குடைய.
Wordly (other)	மறுமை நோக்குடைய.

LIST OF AGENTS FOR THE SALE OF MADRAS GOVERNMENT PUBLICATIONS.

IN MADRAS CITY.

Messrs. ACCOUNT TEST-INSTITUTE, Egmore, Madras-8.
 Messrs. CITY BOOK COMPANY, Madras-4.
 Messrs. HIGGINBOTHAMS, LIMITED, Madras-2.
 Messrs. NEW CENTURY BOOK HOUSE, Madras-2.
 Messrs. P. VARADACHARI & Co., Madras-1.
 Messrs. THE SOUTH INDIA SAIVA SIDDHANTHA WORKS PUBLISHING SOCIETY, Madras-1.
 Messrs. VENKATARAMA & Co., Madras-1.
 Messrs. V. PERUMAL CHETTY & SONS, Madras-1.
 Messrs. M. DORAISWAMY MUDALIAR & Co., Madras-1.
 Messrs. C. SUBBIAH CHETTY & SONS, Madras-5.
 Sri S. S. SRINIVASARAGHAVAN, Redhpetta, Madras-14.
 Messrs. THE FREE INDIA CO-OPERATORS' AGENCY, Madras-4.
 Messrs. PALANI & Co., Triplicane, Madras-5.
 Messrs. MOORTHY PUBLICATIONS, Alwarpet, Madras-18.

IN MUFASSAL OF MADRAS STATE.

Messrs. AMUTHU BOOK DEPOT, BOOKSELLERS, DASARPURAM, P.O., Chingleput district
 Sri R. M. GOPALARISHNA KONE, Madurai, Madurai district.
 Messrs. THE ORIENTAL BOOK HOUSE, Madurai.
 Sri A. VENKATASUBBAN, Vellore, North Arcot district.
 Messrs. MUTHAMIZU MARRAM, Mayuram.
 Messrs. BHARATHA MATHA BOOK DEPOT, Tanjore, Tanjore district.
 Messrs. P. V. NATHAN & Co., Kumbakonam, Tanjore district.
 Messrs. APPAR BOOK STALL, Tanjore.
 Messrs. E. N. SWAMINATHASIVAM & Co., Pudukkottai, Tiruchirappalli district.
 Messrs. M. PALANI & Co., BOOKSELLERS, Clock Tower, Pudukkottai.
 Messrs. S. KRISHNASWAMI & Co., Tiruchirappalli district.
 Messrs. PALANIAPPA BROTHERS, Tiruchirappalli district.
 Sri S. S. SULTAN MOHAMED, Alangudi, Tiruchirappalli district.
 Sri S. B. SUBRAMANIA PILLAI, Tirunelveli, Tirunelveli district.
 Sri B. ARULDOSS, Villupuram Town, South Arcot district.
 Sri V. B. GANESAN, Villupuram, South Arcot district.
 Messrs. C.P.S. BOOK SHOP, Chidambaram.
 Messrs. THE EDUCATIONAL SUPPLIES COMPANY, Coimbatore (R.S. Puram).
 Messrs. VASANTHAM STORES, BOOKSELLERS, Cross Cut Road, Coimbatore.
 Messrs. MERCURY BOOK COMPANY, 223, Raja Street, Coimbatore.
 Messrs. SIVALINGA VILAS BOOK DEPOT, Erode, Coimbatore district.
 Messrs. ARIVU NOOLAGAM, BOOKSELLERS, Market, Ootacamund, Nilgiris.
 Sri S. M. JAGANATHAN, BOOKSELLER AND PUBLISHER, Nagercoil, Kanyakumari district.

IN OTHER STATES.

Messrs. U. B. SHENOY & SONS, Mangalore, South Kanara district.
 Messrs. HAJEE K. P. AHMED KUNHI & BROS., Cannanore, North Malabar district.
 Messrs. THE S.S. BOOK EMPORIUM, BOOKSELLERS, "Mount-Joy" Road, Basavangudi, Bangalore-4.
 Messrs. PEOPLE'S BOOK HOUSE, Mysore.
 Messrs. H. VENKATARAMIAH & SONS, VIDYANIDHI BOOK DEPOT, Mysore, South India.
 Messrs. PANCHAYAT SAMACHAR, Gutala, West Godavari district.
 Messrs. BOOK-LOVERS' PRIVATE, LIMITED, Guntur and Hyderabad.
 Sri D. SREKRISHNAMURTHY, Ongole, Guntur district.
 Messrs. JANATHA AGENCIES, BOOKSELLERS, Gudur.
 Messrs. M. SESHACHALAM & Co., Masulipatnam, Krishna district.
 Messrs. THE COMMERCIAL LINKS, Governorpet, Vijayavada, Krishna district.
 Messrs. TRIVENI PUBLISHERS, Masulipatnam, Krishna district.
 Messrs. GUPTA BROTHERS, Vizagapatam.
 Messrs. JAIN BOOK AGENCY, New Delhi-1.
 Messrs. INTERNATIONAL BOOK HOUSE, Trivandrum.
 Messrs. THE CRYSTAL PRESS BOOKSELLERS, Marthandam P.O., Travancore.
 Messrs. THE BOOK AND REVIEW CENTRE, Vijayavada.
 Messrs. THE B.H.U. PRESS BOOK DEPOT, Banares.
 Messrs. B. S. JAIN & Co., 71, Abupura, Muzaffarnagar (U.P.)
 Messrs. ANDHRA UNIVERSITY GENERAL CO-OPERATIVE STORES, LIMITED, Waltair.
 Messrs. BALAKRISHNA BOOK CO HAZRAT LUCKNOW.